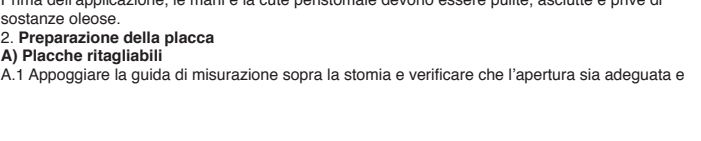
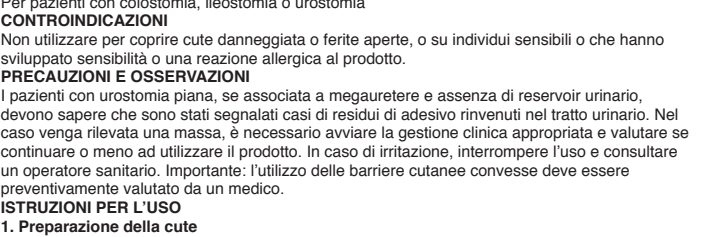
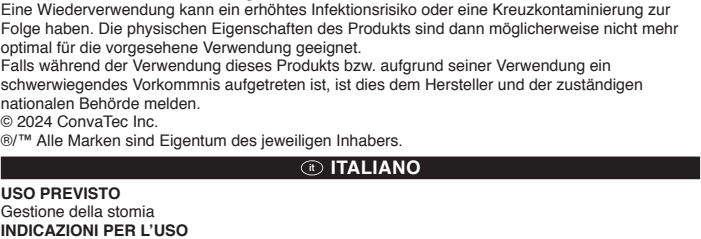
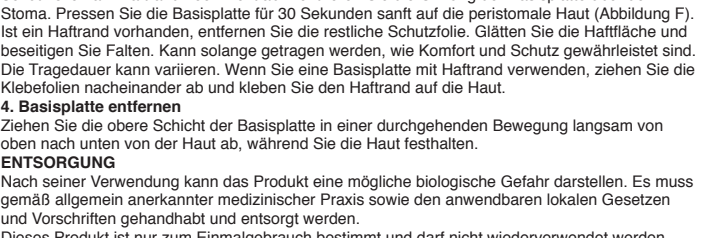
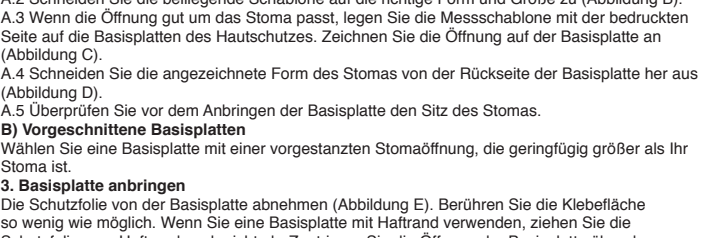
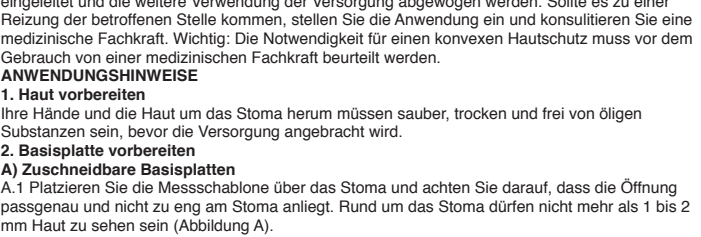
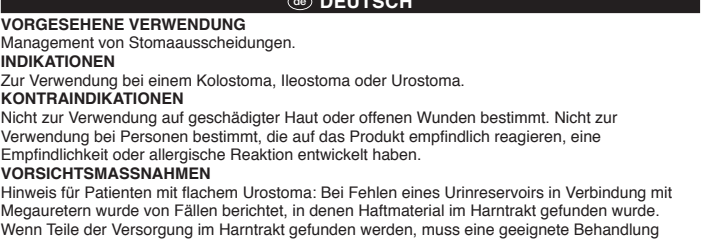
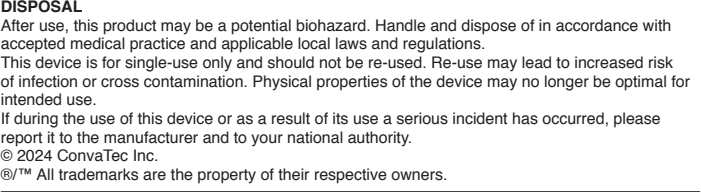
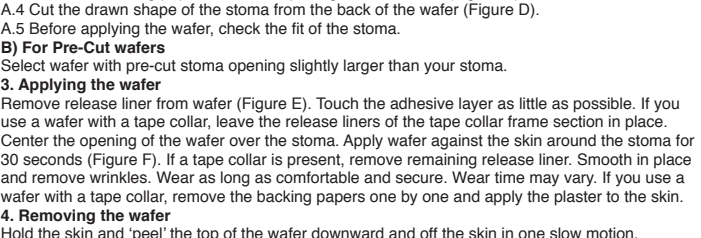
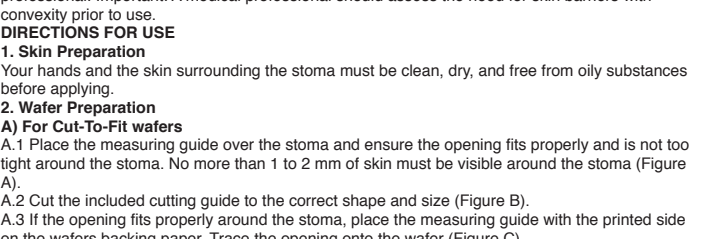
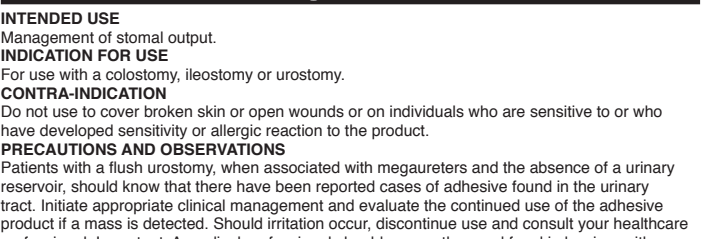
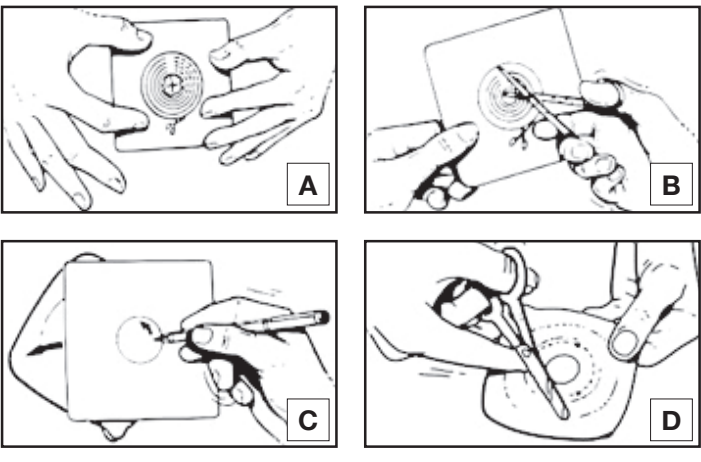




Instructions for use 2 piece Ostomy system Wafers: Combimate™ and Fleximate™ - Cut-to-Fit or Pre-Cut in Flat and Convex / **Gebruiksaanleitung für die zwellteligen Basisplatten: Combimate™ und Fleximate™** - Zuschneidbar oder vorge schnitten als flach und konvex / **Istruzioni per l'uso delle placche del sistema per stomia a 2 pezzi: Combimate™ e Fleximate™** - ritagliabili o pretagliate piano e convesse / **Notas d'utilização das suportes cutâneas des aparilhadas 2 peças de stomatômico: Combimate™ e Fleximate™** - Suportes a decoupar ou prédecoupés plats et convexas / **Instrucciones de uso del sistema de ostomía de 2 piezas Láminas: Combimate™ y Fleximate™** recortables o precortadas en diseños plano y convexo / **Instruções de utilização de placas de sistema de ostomia de 2 peças: Combimate™ e Fleximate™** - recortáveis ou pré-cortadas, planas e convexas / **Gebruiksaanwijzing voor huidplaat van 2-delig stoma-systeem: Combimate™ en Fleximate™** - op maat te knippen en voorgesneden, vlak of convex / **Brugsanvisning för 2-dels stombandage: Combimate™ og Fleximate™** oppklippningsbara eller förstansade, plana och konvexa / **2-osaelen avnæsnedokken ihonsuulaajevien käyttöohjeet: Combimate™ ja Fleximate™** - leikkattavat tai valmisuukolliset suorat ja kuperat / **Brugsanvisning til hudplader til 2-delt stoma-system: Combimate™ og Fleximate™** - opklipbare eller forudstansede, flade eller konvekse / **Brugsanvisning for 2-dels stoma-systemer: Combimate™ og Fleximate™** - Oppklipbar eller ferdigstanset i flat og konvex / **Ölçümler için önceki bölümlerdeki stoma ölçülerine göre 2 parçalı Combimate™ ve Fleximate™** -me- düzensizliği konforu için esnekliğiyle ünlüdür / **Εισαγωγή στις τεχνικές απόρριψης εξωτερικών αλαργαρίων: Combimate™ e Fleximate™** - Μέτρετε vášnato váry eľdore kvágotó normál e konvex váłtozában / **Instrukcja używania płytek stomijnych w systemie 2-częściowym: Combimate™ i Fleximate™** - z otworem gotowym lub do wycinania w wersji płaskiej / **Выводы / Návod na použitie podložiek 2-dielneho stomického systému: Combimate™ a Fleximate™** - strihateľné na mieru alebo vopred vytvorené, ploché a konvexné / **Návod k použití podložek dvoúdielneho stomického systému: Combimate™ and Fleximate™** - vysiřhovatelné nebo předřizitelné v ploché a konvexní variánte / **Návod za uporabo kožnih podlog dvočdelnega sistema za stoma: Combimate™ in Fleximate™** - prizriveljivo ali predrežljano ravno in konvexno kožno podlogo / **Инструкция по применению пластики для двухкомпонентной системы для стоми: Combimate™ и Fleximate™** с заранее вырезанными отверстиями и отверстиями, дoвырежeнными по месту, плоской и конвexной / **Instrucțiunile de utilizare pentru plăcuțe stomalelor stomice din 2 componente: Combimate™ și Fleximate™** - decupate la dimensiune sau pre-decupate, plate și convexe / **2-osaelise stomisüsteemilise alusplaatide kasutusjuhend: Combimate™ ja Fleximate™** - valmisliõitudud või eelnevalt lõõitud, tasane ja kumer / **Lietosanas pamācība divdaļīgās stomas sistēmas pamatnēm Combimate™ un Fleximate™** - izgriezamas pēc izmēra vai iepriekš izgrieztais plakans un izliektais. / **Divleđly dēļ stomas sistēmas pielikotēļ nāudõjõm Instrukcija, skatīt, „Combimate™” un „Fleximate™” - Iškarpamõs arba lēdriņõmõs plõkõõõm in lēdriņõmõs / **Инструкция за употреба на плõки за 2-компонентна система за стоми: Combimate™ и Fleximate™** - ко̀мто се режат по размер или предварително изрязани, плоски и изтъкнали**



non troppo stretta intorno alla stomia. Attorno alla stomia non devono essere visibili più di 1-2 mm di cute (Figura A).

A.2 Ritagliare con la forma e la misura corretta la guida al ritaglio incisa (Figura B).

A.3 Se l'apertura è adeguata alla stomia, collocare il nastro stampato della guida di misurazione sulla carta protettiva della placca. Tracciare il foro sulla placca (Figura C).

A.4 Ritagliare la forma della stomia tracciata sul retro della placca (Figura D).

A.5 Prima di applicare la placca, verificare la corrispondenza alla stomia.

B) Per placche pretagliate

Scegliere una placca con il foro pretagliato leggermente più grande della stomia.

3. Applicazione della placca

Rimuovere il rivestimento protettivo dalla placca (Figura E). Toccare lo strato adesivo il meno possibile. Se si utilizza una placca con anello adesivo, non rimuovere il rivestimento protettivo dalla parte del bordo dell'anello. Centrare l'apertura della placca sulla stomia. Applicare la placca sulla cute perpendicolarmente, tenendola ferma per 30 secondi (Figura F). Se è presente un anello adesivo, rimuovere il rivestimento protettivo residuo. Far aderire alla cute peristomale spianando bene l'adesivo e rimuovendo le grinze. Utilizzare finché confortevole e sicuro. Il tempo di applicazione può variare. Se si utilizza una placca con anello adesivo, rimuovere le sezioni di carta protettiva una per volta, facendo aderire la cute alla cute.

4. Rimozione della placca

Tenendo ferma la cute, staccare la parte superiore della placca tirandola verso il basso e separandola dalla cute con un unico movimento lento.

SMALTIMENTO

Dopo l'uso il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Mangiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con le leggi e i regolamenti locali vigenti. Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezione o di contaminazione crociata. Le proprietà del dispositivo possono variare a seconda dell'uso.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un incidente grave, segnalare la problematica al fabbricante e all'autorità nazionale competente.

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Tutti i marchi sono di proprietà dei rispettivi titolari.

UTILISATION PRÉVUE

Gestion des effluents de la stomie.

INDICATIONS D'UTILISATION

A utiliser avec une colostomie, une iléostomie ou une urostomie.

CONTRE-INDICATION

Ne pas utiliser pour recouvrir la peau lésée ou les plaies ouvertes, ou chez des individus sensibles ou ayant développé une sensibilité ou une réaction allergique au produit.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS

Les patients dont l'urostomie est plane, lorsqu'elle s'accompagne de méga-urètre et en l'absence de signes d'infection, doivent être informés que des caillots résiliés retrouvés dans les voies urinaires ont été rapportés. Si une masse est détectée, initiez une prise en charge clinique appropriée et évaluez la pertinence de continuer l'utilisation du produit en urgence. En cas d'irritation, cessez l'utilisation et consultez votre professionnel de santé. Important : Un professionnel de santé doit évaluer la nécessité d'un support protecteur cutané convexe avant utilisation.

MODE D'EMPLOI

1.Préparation de la peau

Vos mains et la peau autour de la stomie doivent être propres, secs et exempts de substances huileuses avant l'application.

2. Préparation du support protecteur cutané

A) Pour les supports protecteurs cutanés à découper

A.1 Placez le guide de mesure au-dessus de la stomie et assurez-vous que l'ouverture s'ajuste parfaitement, sans être trop serrée autour de la stomie. Pas plus de 1 à 2 mm de peau devraient être visibles autour de la stomie (Figure B).

A.2 Découpez le guide de découpe fourni à la forme et à la taille correctes (Figure B).

A.3 Si l'ouverture s'ajuste parfaitement autour de la stomie, placez le guide de mesure avec le côté imprimé sur le papier du support protecteur cutané Tracez l'ouverture sur le support protecteur cutané (Figure C).

A.4 Découpez la forme dessinée de la stomie sur le support protecteur cutané (Figure D).

A.5 Avant d'appliquer le support protecteur cutané, vérifiez son ajustement sur la stomie.

B) Pour les supports protecteurs cutanés prédecoupés

Choisissez un support protecteur cutané avec une ouverture de stomie pré-découpée légèrement plus grande que votre stomie.

3. Application du support protecteur cutané

Retirez le papier protecteur du support protecteur cutané (Figure E). Touchez la couche adhésive le moins possible. Si vous utilisez une plaque avec une bande adhésive, laissez en place les papiers protecteurs de la bande adhésive. Centrez l'ouverture du support protecteur cutané. Appliquez le support protecteur cutané sur la peau autour de la stomie pendant 30 secondes (Figure F). Si une bande adhésive est présente, retirez le reste du papier protecteur du support protecteur cutané. Laissez-le une fois en place et éliminez les pli. L'appareillage peut rester en place aussi longtemps que vous le souhaitez. La peau doit être propre et sèche. Wear time max. Si vous utilisez un support protecteur cutané avec une bande adhésive, retirez les papiers de protection un à un et appliquez la bande adhésive sur la peau.

4. Retrait du support protecteur cutané

Maintenez la peau et le support protecteur supérieure du support protecteur cutané vers le bas et décollez-le de la peau d'un seul mouvement lent.

ÉLIMINATION

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer le produit en respectant les protocoles de gestion des déchets médicaux locaux en vigueur.

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente nationale.

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Toutes les marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

USO PREVISTO

Manejo del efuente del estoma.

INDICACIONES DE USO

Para usar con una colostomía, ileostomía o urostomía.

CONTRAINDICACIONES

No utilice para cubrir la piel dañada o heridas abiertas, ni en personas sensibles o que hayan desarrollado una sensibilidad o reacción alérgica al producto.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES

Los pacientes con una urostomía plana que presentan megauréteres y ausencia de un reservorio urinario, deben saber que se han notificado casos en los que se encontró adhesivo en el tracto urinario. Si se detecta una masa, inicie el tratamiento clínico apropiado y evalúe el uso continuado del producto. No use este producto en piel lesionada, deje de utilizarlo y consulte a un profesional sanitario. Importante: Debe ser un profesional sanitario quien previamente evalúe la necesidad de utilizar protectores cutáneos con convexidad.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Preparación de la piel

Seus manos y la piel que rodea el estoma deben estar limpias, secas y libres de sustancias grasientas antes de la aplicación.

2. Preparación de la lámina

A) Para láminas recortables

A.1 Coloque la guía de medición sobre el estoma y asegúrese de que el orificio sea del diámetro adecuado y no esté demasiado ajustado alrededor del estoma. No debe haber más de 1 a 2 mm de piel visible alrededor del estoma (figura A).

A.2 Corte la guía de corte incluido a la forma y tamaño correctos (figura B).

A.3 Si la abertura se ajusta perfectamente alrededor del estoma, coloque la guía de medición con el lado impreso sobre el papel protector de la lámina. Trace la abertura sobre la lámina (figura C).

A.4 Recorte la forma dibujada del estoma desde la parte posterior de la lámina (figura D).

A.5 Antes de aplicar la lámina, compruebe que se ajuste al estoma.

B) Para láminas precortadas

Elija una lámina con una abertura de estoma precortada un poco mayor que el estoma.

3. Aplicación de la lámina

Retire el papel protector de la lámina (figura E). Toque el papel protector cutáneo lo menos posible. Si utiliza una lámina con una banda adhesiva, no quite el papel protector de la banda adhesiva. Centre la abertura de la lámina sobre el estoma. Aplique la lámina sobre la piel que rodea al estoma durante 30 segundos (figura F). Si hay un anillo de esparadrapo adhesivo presente, retire el papel protector restante. Asíelo en su lugar y déjelo las horas. Llévelo mientras siga siendo cómodo y seguro. El tiempo de uso puede variar. Si utiliza una lámina con un anillo de esparadrapo adhesivo, retire los papeles protectores uno a uno y aplique el apósito a la piel.

4. Retirada de la lámina

Sostenga la piel y -pele- la parte superior de la lámina hacia abajo y retire de la piel en un movimiento lento.

ELIMINACIÓN

Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas, y la legislación y los reglamentos locales aplicables.

Este producto es de un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o como consecuencia de su uso, informe al fabricante y a la autoridad nacional pertinente.

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Todas las marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Gestão do output do estoma.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para utilização com uma colostomia, ileostomia ou urostomia.

CONTRAINDICAÇÕES

Não utilizar para cobrir pele lesionada ou com feridas abertas ou em indivíduos sensíveis ou que tenham desenvolvido sensibilidade ou reação alérgica ao produto.

PRECAUÇÕES E OBSERVAÇÕES

Os doentes com uma urostomia de descarga, quando associada a um megauréter e à ausência de um reservatório urinário, devem saber que foram registados casos de adesivo encontrado no trato urinário. Inicio o tratamento clínico adequado e avaliar a utilização continuada do produto adesivo se for detectada uma massa. Caso ocorra irritação, interrompa a utilização e consulte o seu profissional de saúde. Importante: Um profissional de saúde deve avaliar a necessidade de protetores cutâneos com convexidade antes da aplicação.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Preparação da pele

As suas mãos e a pele ao redor do estoma têm de estar limpas, secas e livres de substâncias oleosas antes da aplicação.

2. Preparação da Placa

A) Placas Recortáveis

A.1 Coloque o guia de medição sobre o estoma e assegure-se de que a abertura se encaixa corretamente e que não fica demasiado apertada à volta do estoma. Não deve ficar mais de 1 mm a 2 mm de pele visível à volta do estoma (Figura A).

A.2 Corte o guia de corte incluído com a forma e o tamanho corretos (Figura B).

A.3 Se a abertura se ajustar perfeitamente ao redor do estoma, coloque o guia de medição com o lado impresso sobre o papel de revestimento da placa. Marque a abertura na placa (Figura C).

A.4 Corte a forma desenhada do estoma pela parte de trás da placa (Figura D).

A.5 Antes de aplicar a placa, verifique o ajuste do estoma.

B) Placas pré-cortadas

Selecione a placa pré-cortada com a abertura ligeiramente maior do que o seu estoma.

3. Aplicar a placa

Retire a película removível da lámina (Figura E). Toque o menos possível na camada de adesivo. Se utilizar uma placa com uma banda adesiva, não remova a película removível da banda adesiva. Centre a abertura da placa sobre o estoma. Aplique a placa contra a pele à volta do estoma durante 30 segundos (Figura F). Se estiver presente um rebordo adesivo, remova a restante película removível. Alise-a na devida posição, retirando as pregas. Use enquanto for confortável e seguro. O tempo de uso pode variar. Se utilizar uma placa com rebordo adesivo, retire os papéis de proteção um a um e aplique o apósio na pele.

4. Remoção da placa

Segure a pele e "descole" a parte superior da placa, de cima para baixo, para fora da pele, com um único movimento lento.

ELIMINAÇÃO

Após a utilização, este produto pode representar um potencial risco biológico. Manuseie e elimine de acordo com a prática clínica aceita e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

Este produto destina-se apenas a uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser ideais para a utilização prevista.

Se, durante a utilização deste dispositivo ou em resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, notifique o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Todas as marcas registadas pertencem aos respetivos proprietários.

BEOODG GEBRUIK

Opvang van stoma-uitput.

INDICATIE VOOR GEBRUIK

Voor gebruik met een colostoma, ileostoma of urostoma.

CONTRA-INDICATIE

Niet gebruiken met een kapotte huid of open wonden, of bij personen die overgevoelig zijn voor of een allergische reactie hebben ontwikkeld op het product.

VOORZORGSMAATREGELEN EN OPMERKINGEN

Patiënten met een flush-urostomie, in combinatie met mega-ureters en de afwezigheid van een reservoir, moeten weten dat er meldingen zijn geweest van deeltjes van de kleeflaag die in de urinewegen zijn aangetroffen. Start de juiste klinische behandeling en evalueer het gebruik van de kleeflaag als een massa wordt gedetecteerd. Als er irritatie optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw zorgverlener. Belangrijk: voorafgaand aan het gebruik dient een medisch professional de behoeften aan huidplaten te meten en te bevestigen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Voorbereiding van de huid

Voorafgaand aan het aanbrengen moeten uw handen en de huid rond de stoma schoon, droog en vrij zijn van vetige substanties.

2. Voorbereiding van de huidplaat

A) Voor op maat te knippen huidplaten

A.1 Plaats de meetlat over de stoma en zorg dat de opening goed past in niet te strak om de stoma heen zit. Er mag niet meer dan 1 tot 2 mm huid zichtbaar zijn rond de stoma (afbeelding A).

A.2 Knip de bijgeleverde stomaal in de juiste vorm en maat (afbeelding B).

A.3 Als de opening goed rond de stoma past, plaats u de meetlat met de bedrukte zijde op het beschermende papier van de huidplaat. Trek de opening over op de huidplaat (afbeelding C).

A.4 Knip de overgebleven vorm van de stoma vanaf de achterkant uit de huidplaat (afbeelding D).

A.5 Controleer de passvorm van de stoma voordat u de huidplaat aantrekt.

B) Voor voorgestante huidplaten

Kies een huidplaat met een voorgestante stomapening die iets groter is dan uw stoma.

3. De huidplaat aanbrengen

Voor de beschermende laag van de huidplaat (afbeelding E). Raak de kleeflaag zo min mogelijk aan. Als u een huidplaat met een pleisterband gebruikt, laat u de beschermende film van de pleisterband op zijn plaats zitten. Plaats de opening van de huidplaat over de stoma. Hou de huidplaat gedurende 30 seconden tegen de huid rondom de stoma (afbeelding F). Verwijder de resterende beschermende als het comfortabel en goed zit. De draagtijd kan variëren. Als u een huidplaat met een pleisterband gebruikt, verwijder de beschermende dan één voor één in een beweging van pleister aan op de huid.

4. De huidplaat verwijderen

Houd de huid tegen en 'peel' de bovenkant van de huidplaat omlaag en van de huid af, in één langzame beweging.

AFVOEREN

Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en afvoeren in

conformiteit met geaccrediteerde medische praktijk en lokale wet- en regelgeving. Dit hulpmiddel is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Gebruik kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik. Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie.

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Alle handelsmerken zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.

SVENSKA

ÅVSSD ANVÄNDNING

Uppsamling av avföring och urin från stomien.

INDIKATIONER

När patienter har kolostomi, ileostomi eller urostomi.

KONTRAIKATION

Använd inte på skadad hud eller öppna sår eller på personer som är känsliga eller har utvecklat känslighet eller allergisk reaktion mot produkten.

FÖRHÖLDSREGLER OCH OBSERVATIONER

Patienter med en urostomi i nivå med huden, i samband med megaurter och avsaknad av en urinreservoar, bör känna till att det rapporterats om fall med förekomst av hårta i urinrörsgång. Vidta lämpliga kliniska åtgärder och utvärdera den fortsatta användningen av hudskyddsplattan om rester skulle upptäckas. Vid tecken på hudirritation, avsluta användning och kontakta hälso- och sjukvårdspersonal. Viktigt: Sjukvårdspersonal ska utvärdera behovet av hudskyddsplattan med konvexitet före användning.

BRUKSANVISNING

1. Förbered huden

Händer och huden som omger stomien måste vara rena, torra och fria från oljiga ämnen före applicering.

2. Förbered hudskyddsplattan

A) För uppklipningsbara hudskyddsplattor

A.1 Placera måttbandet över stomien och säkerställ att öppningen passar ordentligt och inte sitter alltför tätt in på stomien. Högst 1–2 mm av huden får vara synligt runt stomin (figur A).

A.2 Klipp den medföljande måttmallen till rätt form och storlek (figur B).

A.3 Om öppningen passar ordentligt runt stomin, ska måttmallen med sidan med tryck placeras på plattans skyddspapper. Rita öppningen på hudskyddsplattan (figur C).

A.4 Klipp ut den riktade formen av stomin från baksidan av hudskyddsplattan (figur D).

A.5 Innan du applicerar hudskyddsplattan ska du kontrollera stomins passning.

B) För förstansade hudskyddsplattor

Välj en hudskyddsplatta där den förstansade stom öppningen är något större än din stomi.

3. Applicera hudskyddsplattan

Avlägsna skyddshöljet från hudskyddsplattan (figur E). Vidrör det gljvännärlade skiktet så lite som möjligt. Om du använder en hudskyddsplatta med en kringars skal på huden skyddshöljetna på krigen på den främre delen. Rita in hudskyddsplattans öppning mot stomins mit. Applicera hudskyddsplattan på stomin i 30 sekunder (figur F). Om det finns en kring ska du ta bort det återstående skyddshöljet. Slåta ut eventuella ve. Använd så länge som det känns bekvämt och säkert. Användningstiden kan variera. Om du använder en hudskyddsplatta med en kring, ta bort ett skyddspapper i taget och applicera håttan på huden.

4. Ta bort hudskyddsplattan

Stöd hudskyddsplattan, håll huden och "dra" över delen av plattan nedåt och bort från huden i en långsam rörelse.

KASSERING

Även efter användning ska produkten hanteras och kasseras i enlighet med vedtagen medicinsk praxis och tillämpa lokala lagar och förordningar.

Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Återanvändning kan ge upphov till en ökad risk för infektion eller korskontaminering. Produktens fysiska egenskaper är inte längre optimala för det beoogda bruket om produkten används igen.

Kontakta tillverkaren, samt nationella myndigheter om ett allvarligt tillbud skulle inträffa i samband med användningen av produkten.

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Alla varumärken är respektive ägares egendom.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEKORTTI

Avanttaaminen hallintaan.

KÄYTTÖAIHEET

Käytetään pakusuoliavanteen, ohutsuoliavanteen tai virtsa-avanteen hoitoissa.

VASTA-AIHEET

Älä saa käyttää rikkoutuneen ihon tai avoimien haavojen peittämiseen tai henkilöillä, jotka ovat herkistyneet tai joilla on allergia tämän tuotteen osiin tai allerginen reaktio tuotteeseen.

VAROTOIMENPITEET JA HUOMAUTUKSET

Huomio: Potilailla, joilla on ihon tasalla oleva virtsa-avanne, kun siihen liittyy jättämissuojahidin (megaurteri) ja virtsatieäön puuttaminen, tulee tiedää, että on raportoitu tapauksista, joissa virtsatieäön on havaittu virtsatieäön kautta. Jos virtsatieästä havaitaan kiveä, tulee ryhtyä tarvittaviin kliinisiin toimenpiteisiin ja arvioida kiveästä aiheutettua jatkuvaa riskiä. Jos ilmenee ärsytystä, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuoltoon asiantuntijan. Tärkeää: Terveydenhuollon ammattilaisten on arvioitava kiveäsen ihonsuoliavauksen tarve ja kiveäsen ennen tuotteen käyttöä.

1. Ihon valmistelu

Avannetta ympäröivän ihon ja käsiesi tulee olla puhtaat, kuivat ja rasvatonta ennen tuotteen käyttöä.

2. Ihonsuoliavauksen valmistelu

A) Ihonsuoliavauksen valinta

A.1 Aseta mitauskaikki avanteen päälle ja varmista, että sen aukko sopii hyvin eikä ole liian tiukka avanteen ympärillä. Ihoa saa olla näkyvässä enintään 1–2 mm avanteen ympärillä (kuva A).

A.2 Leikkaa mukana tulevat kortit oikean muotoisiksi ja kokoisiksi (kuva B).

A.3 Jos aukko sopii kunnolla avanteen ympärille, aseta mitauskaikki painettu puoli ihonsuoliavauksen päälle ja kiinnitä. Pinnä aukon malli ihonsuoliavauksen (kuva C).

A.4 Jos leikkaa ihonsuoliavauksen piirtämällä avanteen muotoihin aukko (kuva D).

A.5 Ennen avannedoksen asettamista, tarkista avanneaukon sopivuus avanteeseen.

B) Valmisuukolliset ihonsuoliavaukset

Valitse ihonsuoliavauk, jonka valmisuukollis leikkaukko on hiukan suurempi kuin avanteesi.

3. Ihonsuoliavauksen asettaminen

Poista ihonsuoliavauksen taustapaperi ihonsuoliavauksesta (kuva E). Kosketa liminapinta mahollisimman vähän. Jos käytät kuitukangasruumista ihonsuoliavauksia, jätä kuitukangasruumien taustapaperit paikalleen. Koida ihon ympärillä olevat ihon osat ihonsuoliavauksen kanssa. Paina ihonsuoliavauksen ympärille noin 30 sekunnin ajan (kuva F). Jos ihonsuoliavauksella on kuitukangasruumien, poista sen taustapaperit. Tasotla paikalleen ja suoraista rypyt. Käytetään niin kauan kuin tuntuu miellyttävälle ja ihonsuoliavauk on tiivisti kiinni. Käytöäköä voi vaihdella. Jos käytät kuitukangasruumissa ihonsuoliavauksia, poista sen taustapaperit yksi kerrallaan ja kiinnitä sidos ihon.

4. Ihonsuoliavauksen poistaminen

Pida ihosta kiinni ja "kuori" ihonsuoliavauksen yläosasta alas ja pois ihosta yhdellä hitaalla liikkeellä.

HÄVITTÄMINEN

Käytön jälkeen tämä tuote saatava olla biologisesti vaarallista jätteenä. Käsittele ja hävitä tuote ihonsuoliavauksen lääketieteellisten käytäntöjen sekä soveltavien paikallisten lakien ja asetusten mukaisesti.

Tuote on kertakäyttöinen, eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö laakissa joutaa lisääntymään infektion tai riskikontaminaation vaaraan. Tuotteen fysikaaliset ominaisuudet eivät ehkä ole enää optimaaliset sen käyttökäytön jälkeen.

Jos tuotteen jälkeen iäkän tai seauruskassa tapahtuu vakava vaaratilanne, ilmoita siitä valmistajalle ja Fimea (lääketaivart/finmea.fi).

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Kaikki tavaramerkit ovat vastavien omistajansa omaisuutta.

DANSK

TILSGÆT AVENDELSE

Kontrol af stomiudt.

INDIKATIONER

Til brug med en kolostomi, ileostomi eller urostomi.

KONTRAIKATION

Må ikke bruges til at dække sprækker hud eller åbne sår eller på personer, der er følsomme over for eller har udviklet følsomhed eller allergisk reaktion over for produktet.

FØRHOLDREGLER OG OBSERVATIONER

Patienter med en urostomi i niveau med huden i forbindelse med megaurter og manglende urinreservoar, skal være klar over at det er rapporteret tilfælde, hvor der er fundet klæbefald i urinrørene. Påbegynd passende klinisk behandling og evaluér fortsat anvendelse af klæbemidlet, hvis der detekteres en masse. Hvis der opstår irritation, stop med at bruge produktet og kontakt sundhedspersonalet. Viktigt: En medicinsk fagperson skal vurdere behovet for hudbarrierer og hudpleje i forbindelse med anvendelsen.

BRUGSANVISNING

1. Klargøring af huden

Dine hænder og huden omkring stomien skal være rene, tørre og fri for olieagtige stoffer inden pålæggelse af huden.

2. Klargøring af hudplade

A) Tilskæring af opklipbare hudplader

A.1 Placer måleudene over stomien og sorg for, at åbningen passer ordentligt og ikke er for stram omkring stomien (figur A).

A.2 Klip den medfølgende skabelon til den korrekte form og størrelse (figur B).

A.3 Hvis åbningen passer ordentligt rundt om stomien, skal du placere måleudene med den trykte side på hudpladens bagsidepaper. Træk åbningen på hudpladen (figur C).

A.4 Klip den tegnede form af stomien fra bagsiden af hudpladen (figur D).

A.5 Før påføring af hudpladen skal man kontrollere hvordan den passer til stomien.

B) Ved forudstansede hudplader

Vælg en hudplade med en forudstanset stomiåbning, der er lidt større end din stomi.

3. Pålæggelse af hudpladen

Fjern dæklaget fra hudpladen (figur E). Rør så lidt som muligt ved klæbelaget. Hvis du bruger en hudplade med en tapestriimmel, skal du lade dæklagetørme på tapestriimlen kan blive slidende. Center hudpladens åbning over stomien. Påfør hudpladen mod huden omkring stomien i 30 sekunder (figur F). Hvis der er en synlig tapestriimmel, fjernes det resterende dæklag. Glad ud på fem folder. Brug et stykke af det færdige klæbefald og sikret. Brug den anden side af klæbetapestriimlen, hvis du bruger en hudplade med tapestriimmel, skal du fjerne dæklaget et efter et og fastgøre klæbedinden mod huden.

4. Fjernelse af hudpladen

Støt huden omkring stomien og "træk" den ned og væk fra huden i en langsom bevægelse.

BORTSKAFFELSE

Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndter og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og forordninger.

Denne produkt er kun til engangsbrug og skal ikke genbruges. Genbrug kan medføre eget risiko for infektion eller kryskontaminering. Produktets fysiske egenskaber vil muligvis ikke længere være optimale for den tilsligede brug.

Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig helse, besid den indberettes til fabrikanten og til den nationale myndighed.

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Alle varemærker tilhører deres respektive ejere.

NORSK

TILNETT BRUK

For håndtering av innhold fra produktet.

INDIKASJONER FOR BRUK

Brukes på en kolostomi, ileostomi eller urostomi.

KONTRAIKASJONER

Skal ikke brukes til å dekke skadet hud eller åpne sår, eller på personer som er følsomme for eller som har utviklet følsomhet eller en allergisk reaksjon mot produktet.

FØRHOLDREGLER OG BEMERKNINGER

Pasienter med en urostomi i nivå med huden, i forbindelse med megaurter og mangel på urinreservoar, skal være klar over at det er rapportert tilfeller av klebemidler i urinveiene. Start passende klinisk behandling og vurder om klebemidlet fortsatt skal brukes etter det oppdages en masse. Stopp bruken og ta kontakt med helsepersonell hvis det oppstår irritasjon. Viktig: Knygd medisinsk personell må vurdere om det er behov for konvekks hudplater for bruk.

BRUKSANVISNING

1. Klargjøring av huden

Hendene dine og huden rundt stomien må være rene, tørre, og frie for fett for påføring.

2. Klargjøring av platen

A) For tilklippede plater

A.1 Plasser måltengene over stomien og sorg for at åpningen passer og ikke er for stram rundt stomien. Det skal ikke være mer enn 1 til 2 mm synlig hud rundt stomien (figur A).

A.2 Klipp medfølgende klippedug til riktig form og størrelse (figur B).

A.3 Hvis åpningen passer ordentlig rundt om stomien, plasser måltengene med den trykte siden av bakpapiet på platen. Følg den tegnede åpningen på platen (figur C).

A.4 Klipp den tegnede fasetongen på stomien fra baksiden av platen (figur D).

A.5 Sjekk at stomien passer for du setter på platen.

B) For forstansede plater

Vælg en plate med ferdigstanset åpning som er litt større enn stomien.

3. Påføre platen

Fjern avtrekspapiret fra platen (figur E). Børst kleberet så lite som mulig. Hvis du bruker en plate med tapekage, lar du avtrekspapiret på kleberens rammede side på platen. Sentier åpningen på stomien i 30 sekunder (figur F). Hvis det er en tapekage, fjern den resterende avtrekspapiret i et trinn og fester tapekagen. Glatt ut og fjern rynkene. Kan brukes så lenge den er behagelig og festet. Bruktiden kan variere. Hvis du bruker en plate med tapekage, fjern der bakpapiet én om gangen og påfører plateret på huden.

4. Fjerne platen

Hold takt i huden og "trek" av toppen av platen nedover med én sakte bevegelse.

AVHENDING

Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Hånder og avhend produktet i henhold til godkjent medisinsk praksis og gjeldende lokale lover og forskrifter.

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Genbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller kryskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruk.

© 2024 Convatec Inc.

®/™ Alle varemærker tilhører sine respektive eiere.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Λαχείσηση του στωματικού εκροής από στομία.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χρήση με κολостоμία, ειλεостоμία ή ουροστομία.

ΑΝΤΕΔΕΙΞΕΙΣ

Να μην χρησιμοποιείται για να καλύπτετε σκαμμένο δέρμα ή ανοιχτές πληγές, ή σε άτομα που είναι ευαίσθητοι ή έχουν αναπτύξει ευαισθησία ή αλλεργική αντίδραση στο προϊόν.

ΠΡΕΚΑΥΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Ο ασθενής με εισαγωγικό ουροστόμιο, όταν αυτή συνοδεύεται με μεγαουρήτηρα και απουσία νεφρικής, θα πρέπει να γνωρίζουν ότι έχουν αναφερθεί περιπτώσεις ουρολιθίας που οφείλονται στο ουροποιητικό σύστημα. Εφαρμόστε κατάλληλη κλινική διαχείριση εάν υπάρχει μάζα. Εάν υπάρχει ερεθισμός, σταματήστε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον επαγγελματία του τομέα της υγείας που σας παρακολουθεί. Σημαντικό: Πριν από τη χρήση, θα πρέπει να αξιολογηθεί η ανάγκη για δερματικούς φροντισμούς από έναν επαγγελματία του τομέα της υγείας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Προετοιμασία του δέρματος

Τα χέρια σας και το δέρμα που περιβάλλει την στομία πρέπει να είναι καθαρά, στεγνά, και χωρίς τυχόν ερεθισμούς, πριν από την εφαρμογή.

2. Προετοιμασία της βάσης

Α) Για βάσεις με δυνατότητα κοπής στο επιθυμητό μέγεθος

A.1 Τοποθετήστε τον οδηγό μέτρησης πάνω από τη στομία και βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα αντιστοιχεί σωστά και ότι δεν είναι πολύ στενό γύρω από τη στομία. Δεν πρέπει να είναι ορατά τμήματα του σώματος γύρω από τη στομία

